



Chambre
Belge des
Traducteurs
et Interprètes

Belgische
Kamer van
Vertalers
en Tolken



*BKVT-70 Samen de toekomst tegemoet.
Aan je zijde. Meer dan ooit.*

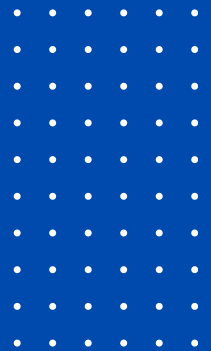
PERSDOSSIER

www.cbti-bkvt.org



De BKVT viert haar 70e verjaardag

Op 16 mei 2025 bestaat de Belgische Kamer van Vertalers en Tolken (BKVT) 70 jaar en dat vieren we in het



Crowne Plaza Brussels Airport
Da Vincilaan 4
1831 Zaventem

We vieren die mijlpaal met een reeks academische presentaties, gevolgd door een rondetafelgesprek, een receptie, een diner en een dansfeest.

Het evenement vindt in het Nederlands en Frans plaats, met simultaanvertolking.

De BKVT zal deze gelegenheid te baat nemen om te wijzen op het belang van de beroepsverenigingen om de vertegenwoordigde beroepen en hun economische en sociale rechten te verdedigen.



INHOUDSOPGAVE

01. Uitnodiging

02. Persbericht

03. Programma

04. Sprekers

05. Sponsors

06. De BKVT

07. Belangrijkste cijfers

08. Contact

UITNODIGING

Geachte journalisten en persattachés,

De Belgische Kamer van Vertalers en Tolken (BKVT), Koninklijke vereniging, viert dit jaar haar 70-jarig bestaan. De BKVT neemt die gelegenheid te baat om een groots evenement te organiseren, haar naam en reputatie waardig. Op die manier wil de vereniging niet alleen nogmaals de beroepen die ze vertegenwoordigt, in de kijker zetten, maar ook het belang en de grote intellectuele toegevoegde waarde ervan.

Wenst u over dit onderwerp te berichten? In het persdossier vindt u alle informatie over het evenement.

Om onze sector en de uitdagingen ervan te ontdekken of beter te begrijpen, nodigen wij u uit op een reeks lezingen die wij op 16 mei 2025 om 16.00 u in het Crowne Plaza Hotel Brussels Airport organiseren. Daarvoor kunt u contact opnemen met ons secretariaat (tel. +32 2 513 09 15 of e-mail secretariat@translators.be).

We blijven uiteraard ter beschikking voor een gesprek of ontmoeting. U kunt contact opnemen met onze voorzitter, de heer Max De Brouwer (+32 475 841 836 of president@translators.be).

Voor meer informatie over de BKVT en haar activiteiten verwijzen wij u naar onze website (www.vertalers.be).

Wij danken u alvast voor het gevolg dat u aan deze uitnodiging geeft.

PERSBERICHT



De BKVT viert 70 jaar engagement ten dienste van de vertaal- en tolkberoepen

Brussel, 23 april. In 2025 blaast de Belgische Kamer van Vertalers en Tolken (BKVT), koninklijke vereniging, 70 kaarsjes uit. De BKVT heeft een rijke en prestigieuze geschiedenis. Op 16 mei 2025 organiseert ze een groots evenement, dat nogmaals de essentiële van de Kamer rol bevestigt in de verdediging en bevordering van de vertaal- en tolkberoepen in een economisch, technologisch en geopolitiek woelige tijd. Deze verjaardag wordt gevierd in het Crowne Plaza Hotel Airport in Zaventem en belooft een hoogtepunt voor het beroep te worden.

70 jaar ten dienste van een beroep in beweging

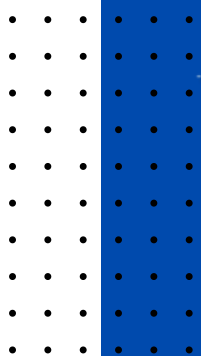
De vertaal- en tolkberoepen bevinden zich vandaag op een kantelpunt. De opkomst van artificiële intelligentie (AI) heeft veel vragen doen rijzen over de toekomst van die beroepen, waarvan soms wordt gedacht dat ze kunnen worden vervangen door geautomatiseerde technologieën. Toch blijven deze beroepen van cruciaal belang in een wereld waarin de communicatie tussen culturen en de menselijke expertise niet zomaar door algoritmen kunnen worden vervangen. De BKVT wil van deze gelegenheid gebruikmaken om nogmaals te bevestigen dat vertalers en tolken essentiële pijlers blijven van onze economie, onze samenleving en de democratie.

Een evenement in het teken van de toekomst

Op 16 mei 2025 viert de BKVT haar 70e verjaardag nabij Brussel. Dit evenement zal bestaan uit een reeks lezingen over het belang van beroepsverenigingen en de vooruitzichten voor collectieve onderhandeling voor zelfstandigen, gevolgd door een rondetafelgesprek met voormalige voorzitters van de vereniging, die herinneringen ophalen en opmerkelijke feiten over hun voorzitterschap zullen delen. De dag wordt afgesloten met een drink, een diner en een dansavond, waar de deelnemers de kans krijgen om in een gezellige sfeer te netwerken.

Met deze viering wil de BKVT het publiek, de economische en politieke besluitvormers en de nieuwe generatie wijzen op het belang van de vertaal- en tolkberoepen, die uit zoveel meer bestaan dan het louter omzetten van woorden van de ene taal in de andere en die bruggen bouwen tussen culturen, waardoor menselijke en economische uitwisselingen worden versterkt.

De BKVT nodigt de journalisten uit om verslag uit te brengen over het evenement en bij te dragen tot de opwaardering van deze beroepen, die weliswaar in beweging zijn, maar nog steeds onontbeerlijk zijn in onze steeds evoluerende wereld.



PROGRAMMA

Deel één: lezingen

16.00 uur - Ontvangst

16.30 uur - Verwelkoming door de voorzitter

16.35 uur - Toespraak (Chris Durban)

16.55 uur - Debat over de verdediging van de sociale & economische belangen van freelancers (BKVT, UNPLIB, FVB, SNI, FOD Economie)

17.35 uur - Koffiepauze

Deel twee: rondetafelgesprek

18.00 uur - Historisch overzicht (Patrick Rondou, secretaris-generaal)

18.15 uur - Rondetafelgesprek met oud-BKVT-voorzitters

19.30 uur - Receptie

20.30 uur - Diner

22.30 uur - Dansfeest

SPREKERS

Chris Durban:

Zelfstandig vertaalster, gespecialiseerd in bedrijfs- en financiële communicatie, lid van de SFT (Frankrijk) en Fellow van ITI (VK)

Max De Brouwer:

Voorzitter van de BKVT

Patrick Rondou:

Secretaris-generaal van de BKVT

Bernard Jacquemin:

Voorzitter van UNPLIB

Anton Smagghe:

Secretaris-generaal van de FVB

Christophe Wambersie:

Secretaris-generaal van SNI

Voorzitters:

Doris Grollmann

Agnès Feltkamp

Ludovic Pierard

Rita Roggen

Guillaume Deneufbourg

Sébastien Devogele

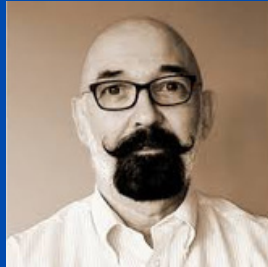
Max De Brouwer



SPREKERS



Chris Durban



Max De Brouwer



Patrick Rondou



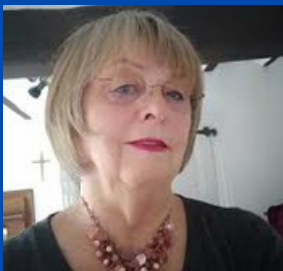
Bernard Jacquemin



Anton Smagghe



**Christophe
Wambersie**



Doris Grollmann



Agnès Feltkamp



Ludovic Pierard



Rita Roggen



**Guillaume
Deneufbourg**



**Sébastien
Devogele**

SPONSORS



4 agences
pour vous servir

Placements
Assurances
Crédits aux particuliers
Indépendants-PME

Self service banking
7 jours sur 7 de 6 à 24h.
Sauf agence Nivelles

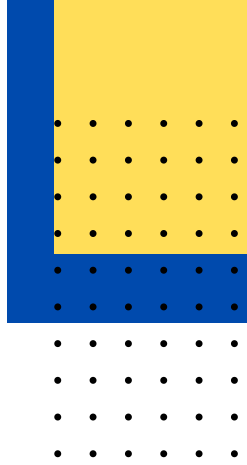
Tubize (1480) rue de Nivelles, 30
Tél: +32 (0)2 391 45 10

Braine-le-Château (1440) rue de la libération, 36
Tél: +32 (0)2 367 22 10

Nivelles (1400) chaussée de Mons, 1
Tél: +32 (0)67 41 19 10

Genappe (1470) rue de Charleroi, 28
Tél: +32 (0)67 79 40 50





De BKVT en haar doelstellingen

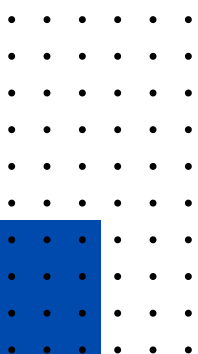
De Belgische Kamer van Vertalers en Tolken (BKVT) is de beroepsvereniging die de vertaal- en tolkberoepen in België samenbrengt en vertegenwoordigt. Het hoofddoel van de BKVT is de kwaliteit van vertalen en tolken te bevorderen door de beroepen die ze vertegenwoordigt te professionaliseren en de belangen van haar leden collectief te verdedigen.

De vzw is opgericht op 16 april 1955 en kreeg in 2006 de titel “koninklijke vereniging”. Het is ook een van de zeldzame tweetalige beroepsverenigingen in België die actief zijn aan weerszijden van de taalgrens.

De beroepsvereniging streeft ernaar een belangengroepering te zijn voor iedereen die de beroepen uitoefent die zij vertegenwoordigt, ongeacht of zij lid zijn, of voltijds of deeltijds werken. Sommige leden zijn vertaler of tolk in loondienst of als ambtenaar, maar de meeste leden zijn zelfstandigen die voor rechtstreekse klanten of voor vertaal- of tolkbureaus werken, of voor netwerken van collega's.

Naast de diverse en praktische diensten die de vereniging haar leden verleent, heeft ze vooral tot doel de beroepen op het gebied van toegepaste taalkunde te vertegenwoordigen bij het publiek en bij nationale en internationale instanties. Dit werk wordt ondersteund door het lidmaatschap van diverse regionale, nationale of internationale interprofessionele federaties. De communicatiedienst staat in voor het in realtime doorsturen van gegevens naar de pers, de sociale netwerken of via rechtstreekse contacten. Bovendien publiceert zij regelmatig het beroepstijdschrift “De Taalkundige”. Deze tools hebben hun efficiëntie bewezen, met name tijdens de coronacrisis.

Een belangrijke strategische werf is nu de ontwikkeling van een efficiënt overleg met de andere spelers van overheids- en privéopdrachten. Deze strategische oriëntatie is belangrijk, want ze maakt het mogelijk te strijden tegen marktverstoringen in het belang van alle betrokken partijen.



Leden

Zowel zelfstandig vertalers als vertalers in loondienst zijn lid van de BKVT. De vereniging telt zo'n 550 leden, die gevestigd zijn in België en elders in de wereld, en die werken in een honderdtal talencombinaties. Ze vermelden hun specialisatiegebieden en leven het beginsel van de moedertaal als doeltaal na. Om effectief lid te worden moeten de kandidaten houder zijn van een Belgische of buitenlandse master in een taalspecialiteit of minstens drie jaar beroepservaring kunnen aantonen. In afwachting van het ogenblik waarop hij/zij aan deze criteria kan voldoen, kan iedereen die het beroep actief uitoefent, lid worden van de BKVT als stagiair-lid.

Deontologische code

Iedereen die lid wordt van de BKVT, verbindt zich ertoe de bepalingen van de Deontologische code na te leven.

Publicaties en andere communicatiemiddelen

Via de website van de BKVT (www.translators.be) kan men online een vertaler of tolk zoeken. De site verstrekt eveneens gedetailleerde en geactualiseerde informatie over de vereniging en haar activiteiten. Ze bevat ook een lijst met nuttige links voor vertalers en tolken.

Workplace is een intern communicatieplatform waarmee de leden van de BKVT nuttige informatie kunnen uitwisselen of een beroep kunnen doen op de collega's om professionele problemen op te lossen. Via dit systeem kunnen de leden ook werkaanbiedingen doorgeven.

De Taalkundige is het driemaandelijkse informatietijdschrift met achtergrondartikelen over de theorie en de praktijk (vertaalwoordenboeken en -software, enz.) van vertalen en tolken. Het tijdschrift brengt ook verslag uit over het reilen en zeilen van de BKVT en over de deelname van de Kamer aan evenementen die met de sector te maken hebben.

De Gids van de zelfstandig vertaler en tolk probeert een antwoord te geven op vragen die zelfstandig vertalers en tolken zich kunnen stellen bij het begin van hun carrière. Hij verwijst bondig naar de administratieve, financiële, juridische en praktische aspecten van het beroep.



Het Vademecum overheidsopdrachten voor vertalingen en het Vademecum voor de diensten van conferentietolken. Deze gezamenlijke initiatieven van de BQTA en de BKVT zijn hoofdzakelijk gericht op de overheden die vertaal- en/of tolkdiensten aankopen: ze geven de inschrijvers inspiratie over de beste praktijken van de sector om te komen tot een goede samenwerking met de contractant en een maximale tevredenheid van de aanbestedende overheid.

Het Handvest voor goede praktijken en collegialiteit voor tolken, het resultaat van een samenwerking tussen collega's-tolken van Freelance Interpreters United en de BKVT na de coronaperiode, bevat aanbevelingen om tolkdiensten van hoge kwaliteit aan te bieden, op een professionele en collegiale manier samen te werken en de (financiële) toekomst en het voortbestaan van het beroep veilig te stellen.

Bovendien heeft de BKVT sinds 2012 een profiel op de sociale netwerken (onder de naam "Belgian Chamber of Translators and Interpreters").

Activiteiten

De BKVT organiseert colloquia, opleidingen en studiedagen, met name ter gelegenheid van de Werelddag van de vertaling, die elk jaar op 30 september plaatsvindt. Tijdens meer informele vergaderingen krijgen de leden de kans elkaar beter te leren kennen, als medewerker en als collega, en ervaringen uit te wisselen.

Contacten met de markt en de overheid

De BKVT spant zich in om de leden en hun beroep beter bekend te maken bij de beroepsfederaties, ondernemingen, ministeries en andere entiteiten die een beroep doen op de diensten van vertalers en tolken. Daarvoor woont ze regelmatig vergaderingen bij, neemt ze deel aan beurzen en colloquia en geeft ze aan haar leden aanbiedingen en mededelingen van internationale organisaties door.

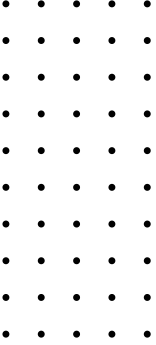
DE BKVT

Samenwerking met interprofessionele federaties

De BKVT is lid van de UNPLIB (Union nationale des professions libérales et intellectuelles) en van de FVB (Federatie Vrije Beroepen). De BKVT heeft als nationale beroepsvereniging een zetel in sectorcommissie 15 – Andere vrije of intellectuele beroepen – in de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO. Dat geeft de BKVT nationale erkenning als enige beroepsvereniging in België die wettelijk erkend is om alle beroepen uit de vertaal- en tolkwereld te verdedigen. Zowel de politieke en gerechtelijke wereld als administratieve en ministeriële instanties richten zich tot de BKVT voor alle vragen over de door haar vertegenwoordigde beroepen.

Samenwerking met de universiteiten

De BKVT werd opgericht nog voordat er in België een school voor vertalers en tolken was. In de oorspronkelijke statuten staat dat de organisatie van vertaal- en tolklessen een van haar doelstellingen was. Intussen zijn een twaalfstal hogescholen voor vertalen en tolken geïntegreerd in de universiteiten en onderhoudt de BKVT uitstekende contacten met deze instellingen. Om de laatstejaarsstudenten een duwtje in de rug te geven, kunnen zij gratis lid worden van de BKVT. Bovendien organiseert de BKVT elk jaar een “prijs voor de beste masterproef” waarbij drie laureaten in de bloemetjes worden gezet.



Internationale samenwerking

Sinds 1 januari 1956 is de BKVT lid van de FIT (Fédération Internationale des Traducteurs). In de FIT, die erkend is door de UNESCO, zitten 139 verenigingen van vertalers uit meer dan 65 landen. Een aantal leden van de BKVT maakt regelmatig deel uit van de verschillende commissies binnen de FIT, en van het redactiecomité van Babel, haar officiële orgaan.

De BKVT onderhoudt nauwe betrekkingen met verschillende verenigingen van vertalers en tolken van andere landen, onder meer in het kader van het Frans-Duitse netwerk en het Frans-Engelse netwerk.

BELANGRIJKSTE CIJFERS

Belgische Kamer van Vertalers en Tolken

- Belangrijkste beroepsvereniging in België die erkend is om vertalers en tolken te vertegenwoordigen
- Opgericht in 1955 in Brussel - 70e verjaardag in 2025
- 550 leden in 2025:

394 vertalers*

116 tolken*

128 beëdigd vertalers of tolken*

75 geassocieerde leden

9 institutionele leden

* sommige leden behoren tot meerdere categorieën



CONTACT

Belgische Kamer van Vertalers en Tolken (Secretariaat)

10, Keiserslaan 1000 Brussel

Tel.: +32 2 513 09 15

secretariaat@cbti-bkvt.org

Voorzitter

Max De Brouwer

president@cbti-bkvt.org

Vicevoorzitter (NL)

Jeroen Steel

vicevoorzitter@cbti-bkvt.org

Vicevoorzitter (FR)

Jenny Vanmaldeghem

vice-president.e@cbti-bkvt.org

Secretaris-generaal

Patrick Rondou

secgen@cbti-bkvt.org



De Belgische Kamer van Vertalers en Tolken werd op 16 april 1955 opgericht in Brussel. Ze zet zich in voor alle vertalers en tolken in België en voor de erkenning van de specifieke vaardigheden van deze beroepen. Ze wil de verstrekkers en gebruikers van vertaal- en tolkdiensten bewust maken van het belang van kwaliteit en verantwoordelijkheid. Op 23 mei 2006 kreeg de BKVT de titel van koninklijke vereniging.

CONTACT

Belgische Kamer van Vertalers en Tolken (BKVT-CBTI)

Keizerslaan 10

B-1000 Brussel

Tel.: +32 2 513 09 15

secretariaat@cbiti-bkvt.org

www.cbiti-bkvt.org